



25.08.2020 – 32. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

*Deutsch, Arabisch, Englisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch, Rumänisch,
Russisch, Spanisch, Türkisch*



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	6
Englisch.....	9
Kroatisch.....	12
Kurdisch.....	15
Persisch.....	18
Rumänisch.....	21
Russisch.....	24
Spanisch.....	27
Türkisch.....	30

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Die Anlaufstelle für Corona-Verdachtsfälle in Spandau

Teststelle in Berlin und Kostenregelung

Aufgrund rückläufiger Inanspruchnahme wurde die Teststelle für Coronafälle in der Klinik an der Havelhöhe geschlossen. Bei Verdacht auf Corona sollte daher die oben genannte Hotlines angerufen werden. Ein direkter Hausarztbesuch sollte bei Verdacht auf Corona vermieden werden.

Weitere Anlaufstellen für Corona-Verdachtsfälle in anderen Bezirken finden Sie:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?

Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Anmeldung und Beratung im Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Nachrichten der Bundesregierung



Reisewarnung für Teile Kroatiens und Rumäniens

Das Robert-Koch-Institut stuft in Kroatien die Gespanschaften Šibenik-Knin und Split-Dalmatien und in Rumänien das Gebiet Vâlcea als Risikogebiete ein. Aufgrund des aktuellen Infektionsgeschehens warnt das Auswärtige Amt vor nicht notwendigen, touristischen Reisen in diese Teile Kroatiens und Rumäniens. Luxemburg und in Rumänien die Gebiete ("Kreise") Ialomița, Mehedinți und Timis gelten hingegen derzeit nicht mehr als Risikogebiete.

Wer aus einem Risikogebiet einreist, ist seit dem 8. August verpflichtet, sich auf eine Corona-Infektion testen zu lassen. Dafür wurden an Flughäfen, an Bahnhöfen und an weiteren gut erreichbaren Orten Testzentren eingerichtet. Die Tests sind für die Reisenden kostenlos.

Zudem haben alle Reisenden, die aus dem Ausland zurückkehren, die Möglichkeit, sich innerhalb von 72 Stunden nach Rückkehr freiwillig kostenfrei auf das Coronavirus SARS-CoV-2 testen zu lassen - unabhängig davon, aus welchem Land sie einreisen oder ob sie Krankheitssymptome aufweisen.

Weitere Informationen hier: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Bußgeld beim Nichttragen einer Mund-Nasenbedeckung im Öffentlichen Nahverkehr

Die Berliner Verkehrsbetriebe kontrollieren das Tragen der Mund-Nasen-Bedeckungen in den öffentlichen Verkehrsmitteln. Eine Strafe für das Nichttragen einer Mund-Nasen-Bedeckungen beträgt in der Regel 50€. Ausgenommen von dieser Pflicht sind Kinder bis zum sechsten Lebensjahr und Menschen, welche aus medizinischen Gründen keinen Mund- u. Nasenschutz tragen dürfen.

Als Mund-Nasen-Bedeckung gelten einfache Schutzmasken oder selbstgenähte Modelle, aber auch ein Tuch oder ein Schal.

Weitere Informationen hier: <https://go.bvg.de/corona>

Nachrichten des Bezirks Spandau



Kein Spandauer Weihnachtsmarkt in der Altstadt. Verlegung in die Zitadelle geplant

Aufgrund der Corona-Regeln kann der Weihnachtsmarkt in der Altstadt Spandau dieses Jahr nicht stattfinden. Stattdessen soll der Weihnachtsmarkt in die Zitadelle Spandau verlegt werden, da dort der Zugang zum Weihnachtsmarkt kontrolliert werden kann.

Weitere Informationen hier:

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt/>

Wissenswertes



Gratismaterial für Flüchtlingskinder im Grundschulalter

Auf der Webseite www.twinkl.de finden Sie Materialien für Kinder im Grundschulalter in den Sprachen Arabisch und Deutsch zum Erlernen der deutschen Sprache: <https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتمناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



المركز المتخصص لحالات الاشتباه بالإصابة بفيروس كورونا في شباندوا

أماكن إجراء الفحوص في برلين ونواظم التكاليف

بسبب انخفاض الاستخدام تم إغلاق مركز اختبار حالات كورونا في العيادة في **Havelhöhe**. في حالة الاشتباه بكورونا يجب الاتصال بالخطوط الساخنة أعلاه. يجب تجنب الزيارة المباشرة لطبيب الأسرة في حالة الاشتباه بكورونا.

يمكنك العثور على مزيد من مراكز الفحص لحالات كورونا المشتبه بها في مناطق أخرى:

[/https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen](https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen)

قواعد التكلفة

عملية تحمل تكاليف الفحوص لفيروس كورونا الجديد واحدة في كل ألمانيا. حيث تتحمل وزارة الصحة أو التأمين الصحي تكاليف الاختبارات عندما يجد الطبيب أن هذه الاختبارات ضرورية.



هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية ؟

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج (Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

عروض خاصة للنساء: Mütter in Arbeit / FEMentoring

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ GmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/51301000

: Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin التسجيل والاستشارة في
التسجيل بالهاتف أو البريد الإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

WiA Büro اهلا بكم في العمل في شبانداو

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



أخبار الحكومة الاتحادية

تحذير السفر لأجزاء من كرواتيا ورومانيا

يصنف معهد روبرت كوخ بسبب حالة العدوى الحالية مقاطعتي شيبينيك-كنين وسبليت-دالماتيا في كرواتيا ومنطقة Vâlcea في رومانيا كمناطق خطرة بحيث تحذر وزارة الخارجية الألمانية من القيام برحلات سياحية غير ضرورية إلى هذه الأجزاء من كرواتيا ورومانيا. لكن لم تعد تعتبر حاليًا المناطق ("المقاطعات") إيلومينا ومهدينثني وتيميس في لوكسمبورغ ورومانيا مناطق خطرة.

منذ 8 أغسطس تم إلزام أي شخص يأتي إلى البلاد قادمًا من منطقة خطرة بإجراء فحص كورونا. ولهذه الغاية تم إنشاء مراكز اختبار في المطارات ومحطات القطار وغيرها من المواقع التي يسهل الوصول إليها. الاختبارات مجانية للمسافرين.

بالإضافة إلى ذلك يتمتع جميع المسافرين العائدين من الخارج بفرصة اختبار طوعي ومجاني لفيروس كورونا SARS-CoV-2 خلال 72 ساعة من عودتهم، بغض النظر عن البلد الذي ينتمون إليه أو ما إذا كانت لديهم أعراض المرض.



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

غرامة لعدم ارتداء غطاء الفم والأنف (الكمامة) في وسائل النقل العام المحلية

عادة ما تكون غرامة عدم ارتداء غطاء الفم والأنف 50 يورو في وسائل النقل العامة. يستثنى من هذا الالتزام الأطفال حتى سن السادسة والأشخاص الذين لأسباب طبية لا يسمح لهم بارتداء الكمامات.

تعتبر الأقنعة الواقية البسيطة أو النماذج ذاتية الخياطة، وكذلك القماش أو الوشاح بمثابة غطاء للفم والأنف أو كمامات.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا: <https://go.bvg.de/corona>

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis. The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

The hotline for suspected Corona infections

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

The contact point for suspected Corona cases in Spandau

Test center in Berlin and associated costs

Due to decreasing utilization, the test site for corona cases at the Klinik an der Havelhöhe has been closed. If corona is suspected, the above-mentioned hotlines should therefore be called. A direct visit of a doctor should be avoided if corona is suspected.

You will find further contact points for suspected Corona cases in other districts:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>



Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migration Advice / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App mbeon, available for free in the **App Store** or at **Google Play**



Mütter in Arbeit (Mothers in work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues):

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telephone: ☎ 030/ 513 01 00 00

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail**: Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.

News from the Federal Government



Travel warning for parts of Croatia and Romania

The Robert Koch Institute classifies the Šibenik-Knin and Split-Dalmatia counties in Croatia and the Vâlcea region in Romania as risk areas. Due to the current infection rates the Foreign Office warns of not necessary, touristic travel to these parts of Croatia and Romania. However Luxembourg and the areas Ialomita, Mehedinți and Timis in Romania are at present not considered as risk areas.

Since August 8, anyone entering from a risk area is obliged to be tested for corona infection. Test centers have been set up for this purpose at airports, train stations and other easily accessible locations. The tests are free of charge for travelers.

In addition, all travelers returning from abroad have the opportunity to be voluntarily tested for the coronavirus SARS-CoV-2 free of charge within 72 hours of their return - regardless of which country they are coming from or whether they show symptoms of the disease.

Further information here: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

News from the Senate Chancellery



Fines for not wearing a mouth and nose cover in public transports

Berlin's public transport companies control the wearing of the mouth and nose covers in public transport. A penalty for not wearing a mouth-nose cover is usually 50€. Children up to the age

of six years and people who are not allowed to wear mouth and nose masks for medical reasons are exempt from this obligation.

Mouth and nose coverings can be simple protective masks or self-sewn models, but also a scarf or shawl.

Further information here: <https://go.bvg.de/corona>

News from the Spandau District



Fines for not wearing a mouth-nose cover on public transport

Berlin's public transport companies control the wearing of the mouth and nose covers in public transport. A penalty for not wearing a mouth-nose cover is usually 50€. Children up to the age of six years and people who are not allowed to wear mouth and nose protection for medical reasons are exempt from this obligation.

Mouth and nose covers are simple protective masks or self-sewn models, but also a scarf or shawl.

Further information here: <https://go.bvg.de/corona>

Useful Information



Free material for refugee children of primary school age

On the website www.twinkl.de you will find materials for children of primary school age in Arabic and German for learning the German language:
<https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Kroatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višejezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau-u i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Mnogo zabave tijekom čitanja Vam želi tim GIZ gGmbH-a.

Telefonska linija za sumnju na koronavirusnu infekciju je

☎ 030 9028-2828

Telefonske linije za Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Kontakt-mjesto za osumnjičene slučajeve korone u Berlinu

Ispitno mjesto u Berlinu i regulacija troškova

Zbog smanjene uporabe, ispitni centar za koronske slučajeve u klinici Havelhöhe zatvoren je. Ako postoji sumnja na koronu, stoga biste trebali nazvati gornje telefonske linije. Ako se sumnja na koronu, treba izbjegavati izravni posjet obiteljskom liječniku.

Dodatne kontakt točke za sumnjive slučajeve korone možete pronaći u drugim okruzima:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Trebate li podršku na stranom jeziku?

Potrebno Vam je savjetovanje?

Integrationslots*innen in Spandau / Govorno posredovanje na različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Chat: putem aplikacije [mbeon](#), besplatno dostupna na [App Store](#) ili [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene - Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau - Dobrodošli-u-rad ured Spandau:

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - Registracija i savjetovanje:

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Registracija i savjetovanje u Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **samo nakon prijave putem telefona ili e-pošte**: ponedjeljak - petak: 13:00 – 14:45

Vijesti iz savezne vlade



Upozorenje putovanja za dijelove Hrvatske i Rumunjske

Institut Robert Koch klasificira Šibensko-kninsku i splitsko-dalmatinsku županiju u Hrvatskoj i područje Vâlcea u Rumunjskoj kao područja rizika. Zbog trenutne situacije s infekcijom, Savezni ured za vanjske poslove upozorava na nepotrebna turistička putovanja u te krajeve Hrvatske i Rumunjske. Luksemburg i Rumunjska područja ("okruzi") područja ("okruzi") Ialomita, Mehedinți i Timis trenutno se više ne smatraju rizičnim područjima.

Svi koji uđu iz rizičnog područja dužni su se testirati na koronsku infekciju od 8. kolovoza. U tu svrhu postavljeni su ispitni centri na aerodromima, željezničkim stanicama i drugim lako dostupnim mjestima. Ispitivanje je besplatno za putnike.

Uz to, svi putnici koji se vraćaju iz inozemstva imaju mogućnost dobrovoljnog testiranja na koronavirus SARS-CoV-2 u roku od 72 sata nakon povratka - bez obzira iz koje zemlje dolaze ili imaju simptome bolesti.

Više informacija možete pronaći ovdje: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

Vijesti iz kancelarije Senata



Kazna za ne nošenje zaštite za usta i nos u lokalnom javnom prijevozu

Berlinski lokalni javni prijevoz kontrolira nošenje zaštite za usta i nos u javnom prijevozu. Novčana kazna za ne nošenje pokrova za usta i nos obično je 50 eura. Iz te obveze isključuju

se djeca do šeste godine života i osobe koje iz zdravstvenih razloga nemogu nositi zaštitu nosa i usta.

Jednostavne zaštitne maske ili modeli koji se sami šivaju, ali i marama ili šal, smatraju se prekrivačima za usta i nos.

Više informacija možete pronaći ovdje: <https://go.bvg.de/corona>

Vijesti okruga Spandau



Nema božićne tržnice Spandau u starom gradu. Planirano preseljenje u citadelu

Zbog pravila Corone, božićna tržnica u Altstadt Spandau ove se godine ne može održati. Umjesto toga, božićna tržnica trebala bi biti premještena u Citadeli Spandau, jer se tamo može kontrolirati pristup božićnoj tržnici.

Više informacija možete pronaći ovdje:

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt/>

Korisne informacije



Besplatan materijal za izbjegličku djecu osnovnoškolskog uzrasta

Na web stranici www.twinkl.de naći ćete materijale za djecu osnovnoškolskog uzrasta na arapskom i njemačkom jeziku kako bi naučili njemački jezik:

<https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yên li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

☎ 030 9028-2828

Hotlines ji bo Spandau::

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Têkiliyek ji bo bûyerên korona gumanbar li Spandau

Malpera testê li Berlînê û rêzicnameya lêçûnê

Ji ber kêmbûna karanîna, navenda testê ji bo bûyerên korona li klînîka li ser Havelhöhe girtî bû. Ger Korona gumanbar e, divê xetên jorîn werin bang kirin. Ger Korona gumanbar e divê ji serdanek rasterast ji bijîjkê malbatê re were girtin.

Hûn dikarin li navçeyên din xalên têkiliyê ji bo bûyerên gumanbar ên korona bibînin:
<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?

Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telefon: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: bi App *mbeon*, bepere di [App Store](#) ya ji [Google Play](#) de

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Qeydkirin û şewirdarî li Lerncafe Spandau, Mönchstr 7, 13597 Berlîn, **tenê piştî qeydkirina bi têlefônê an e-mailê:** Duşem - Ine: seet 13:00 - 14:45

Nûçeyên hikûmeta federal



Hişyariya rêwîtiyê ji bo parçeyên Hirvata û Romanya

Enstîtuya Robert Koch li wîlayetên Šibenik-Knin û Split-Dalmatia li Hirvatistan û devera Vâlcea li Romanya wekî herêmên xeternak kategorîze dike. Ji ber rewşa heyî ya enfeksiyonê, Buroya Karê Derve ya Federal li hember seferên geştyar ên neçar ên van deverên Hirvata û Romanya hişyar dike. Lêbelê Luksembûrg û Romanya, deverên ("navçeyên") lalomita, Mehedinți û Timis naha deverên xeternak têne hesabandin.

Kesê ku ji qada rîskê tê têkildar e ji 8ê Tebaxê û pê ve mecbûr maye ku ji bo enfeksiyonê korona were ceribandin. Ji bo vê armancê, navendên testê li balafirgehan, stasyonên trêne û cihên din ên bi hêsanî hatine saz kirin. Test ji bo rêwiyan belaş in.

Wekî din, hemî rêwîtiyên ku ji derveyî vedigerin vebijarkek bi dilxwazî têne ceribandin ku ji bo koronavirusê SARS-CoV-2 belaş di nav 72 demjimêran de ji vegeřina wan têne derxistin - bêyî ku ji kîjan welatî ve tèn, an ew nîşanên nexweşiyê ne.

Agahiyên bêtir li vir: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Ji bo ku di veguhaztina gelemperî ya herêmî de ceza diden qu, mirov dev û boz xa negre

Berliner Verkehrsbetriebe kontrola pêkanîna dev û bozen li ser tixûbên gelemperî kontrol dike.

Tezmek ji bo ku hûn nekeve dev û bozê xwe bi gelemperî 50 € ye. Ji derveyî vê mecbûriyê zarok hene ta şeş salî ne û kesên ku ji ber sedemên bijîşkî devkî ne û Dibe ku parastina bozan biparêze.

Maskên parastinê yê hêsan an modêlên xwe-dirûv, lê di heman demê de cilûberg an qiral jî, guhên dev û poz têne hesibandin.

Agahiyên bêtir li vir: <https://go.bvg.de/corona>

Nûçeyên herêma Spandau



Spandauer Weihnachtsmarkt ne li Altsadt de. li Ziitadelle a plankirîne

Ji ber qanûnên Korona, sûkê Christmas li Altsadt Spandau nikare îsal pêk bîne. Di şûna wê de, bazara Xiristiyan tê veguhastin di nav Spandau Zitadelle de, ji ber ku gihîştina bazara Christmas dikare li wir were kontrol kirin.

Agahiyên bêtir li vir:

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt/>

Zaninbunî Gring



Materyalen belaş ji bo zarokên penaber ên temenê dibistana seretayî

Li ser malpera www.twinkl.de hûn ê materyalên ji bo zarokên dibistana seretayî bi erebî û almanî bi zimanê almanî fêr bibin: <https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Persisch

خواننده گان عزیز ،

این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات ، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه ، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اشلپنداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا

☎ 030 9028-2828

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در اشلپنداو

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

مرکز عمومی برای مبتلایان ویروس کرونا در اشلپنداو

سایت آزمایش در برلین و تنظیم هزینه

با توجه به کاهش افراد در مرکز آزمایش کرونا در کلینیک، واقع در **Havelhöhe** بسته شد. در صورت مشکوک بودن به ویروس کرونا ، به خط تلفن فوق الذکر تماس گرفته شود. در صورت مشکوک بودن به ویروس کرونا باید از مراجعه مستقیم به پزشک خانواده گی جلوگیری شود.

مراکز عمومی بیشتر در ناحیه های مختلف برلین:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>



آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟

آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در اشلپنداو / مترجمین به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

تلفن: ☎ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰, ☎ ۰۱۷۸۳۶۳۲۵۳۴, ☎ ۰۱۶۲۴۳۴۶۲۱۰

مشاوره در مورد مهاجرت / **Mbeon**:

ایمیل: mbe@giz.berlin

تلفن: ☎ ۰۱۵۱۵۵۵۳۰۲۵۷

چت کردن : با برنامه mbeon ، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همراه [App Store](#) یا

[Google Play](#) دانلود نموده ، با ما چت نماید .

مادران در کار / FEMentoring – پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

شماره تماس: ۰۱۷۶۳۱۱۲۵۸۴۸ ☎ , ۰۱۷۴۶۳۱۳۵۱۸ ☎ , ۰۱۷۴۶۳۱۳۴۴۶ ☎

دفتر ویا واقع در اشیانداو

ایمیل: wia@giz.berlin

شماره تماس: ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۷۰ ☎

مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

شماره تماس: ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰ ☎

ثبت نام و مشاوره در Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin

تنها از طریق تلفن و ایمیل امکان پذیر میباشد

• دوشنبه الی جمعه: 1:00 بعد از ظهر تا 4:45 بعد از ظهر.



اخبار از طرف دولت فدرال آلمان

هشدار سفر برای قسمتهایی از کشور کرواسیا و رومانی

موسسه رابرت کوخ ، شهرها Šibenik-Knin و Split-Dalmatia در کرواسیا و منطقه Vâlcea در رومانی را به عنوان مناطق خطر کرونا طبقه بندی می کرد. با توجه به میزان مبتلایان به ویروس کرونا ، وزارت امور خارجه فدرال در مورد سفرهای غیر ضروری توریستی به این مناطق از کرواسیا و رومانی هشدار می دهد. لوکزامبورگ و کشور رومانی مناطق ("ولسوالی ها") ایالومینا ، Mehedinți و Timis ، در حال حاضر ، دیگر مناطق در معرض خطر محسوب نمی شوند.

هرکسی که از منطقه خطر وارد می شود از 8 اگوست موظف است از نظر عفونت کرونا آزمایش شود. برای این منظور ، مراکز آزمایشی در فرودگاه ها ، ایستگاه های قطار و سایر مکان های با دسترسی آسان ایجاد شده است. این تست ها برای مسافران رایگان است.

علاوه بر این ، کلیه مسافرانی که از خارج به کشور باز می گردند ، این امکان را دارند که داوطلبانه آزمایش ویروس کرونا را بطور رایگان طی 72 ساعت پس از بازگشت خود انجام دهند - صرف نظر از اینکه از کدام کشور به کشور می آین و یا اینکه علائم بیماری دارند.

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا ببابید:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>



اخبار از دفتر سنای برلین

جریمه عدم استفاده از ماسک در وسایل حمل و نقل عمومی

شرکت حمل و نقل پوشیدن ماسک دهان و بینی را در حمل و نقل عمومی کنترل می کند. جریمه عدم استفاده از پوشش دهان و بینی معمولاً 50 یورو است. استثناً به کودکان تا شش سالگی و افرادی که به دلایل صحتی ماسک اجازه ندارند.

ماسک های محافظ ساده یا مدل های خود دوخته شده ، بلکه یک پارچه یا روسری نیز ، پوشش دهان و بینی محسوب می شوند.

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا بیابید

<https://go.bvg.de/corona>

اخبار منطقه اشپانداو

برگزاری بازار کریسمس در منتزله سیتله اشپانداو

با توجه به قوانین ویروس کرونا ، بازار کریسمس در Alstadt Spandau امسال نمی تواند برگزار شود. در عوض ، قرار است بازار کریسمس به Zitadelle Spandau منتقل شود ، زیرا دسترسی به بازار کریسمس در آنجا قابل کنترل است.

اطلاعات بیشتر :

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt>



اطلاعات مفید

مواد رایگان برای کودکان پناهنده سن ابتدایی

در وب سایت www.twinkl.de مطالبی برای کودکان در سن ابتدایی به زبان عربی و آلمانی برای یادگیری زبان آلمانی پیدا خواهید کرد:

اطلاعات بیشتر :

<https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipa GIZ gGmbH vă dorește lectură plăcută

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus este:

☎ 030 9028-2828

Linia directă pentru sectorul Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?

Ai nevoie de sfaturi?

Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Cursuri de limbă germană GIZ gGmbH - înregistrare și consiliere

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00



Zertifiziert
seit 2012



Consultațiile și înregistrările sunt din nou posibile. Contactați-ne pentru acest lucru prin numărul de telefon sau adresa de e-mail.

Înregistrare și consiliere în Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Luni: 13:00 - 16:15.
- Marți / Joi: 15:00 - 17:00
- Miercuri / Vineri: 13:00 – 17:00.

Știrile Guvernului Federal

Avertisment de călătorie pentru anumite părți din Croația și România

Institutul Robert Koch clasifică județele Šibenik-Knin și Split-Dalmatia din Croația și zona Vâlcea din România ca zone de risc. Datorită situației actuale de infecție, Oficiul Federal de Externe avertizează împotriva călătoriilor turistice inutile în aceste părți din Croația și România. Luxemburg și România, cu toate acestea, zonele („districtele”) Ialomița, Mehedinți și Timiș nu mai sunt considerate în prezent zone de risc.

Oricine a intrat dintr-o zonă de risc a fost obligat să fie testat pentru o infecție cu corona începând cu 8 august. În acest scop, au fost înființate centre de testare pe aeroporturi, gări și alte locații ușor accesibile. Testele sunt gratuite pentru călători.

În plus, toți călătorii care se întorc din străinătate au opțiunea de a fi testați în mod voluntar pentru coronavirusul SARS-CoV-2 în termen de 72 de ore de la întoarcere - indiferent de ce țară provin sau dacă au simptome de boală.

Informații suplimentare aici: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

Știri de la Cancelaria Senatului



Amenda pentru neacoperirea gurii și nasului în transportul public local

Berliner Verkehrsbetriebe controlează purtarea măștilor la gură și nas în transportul public. O amendă pentru a nu avea gura și nasul acoperit este de obicei 50 EUR. Sunt excluse de la această obligație copiii până la vârsta de șase ani și persoanele care, din motive medicale, nu au orale și Poate purta protecția nasului.

Măștile de protecție simple sau modelele auto-cusute, dar și o cârpă sau eșarfă sunt considerate acoperiri ale gurii și nasului.

Informații suplimentare aici: <https://go.bvg.de/corona>

Informatii utile



Material gratuit pentru copiii refugiați de vârstă școlară primară

Pe site-ul www.twinkl.de veți găsi materiale pentru copiii de vârstă școlară primară în arabă și germană pentru a învăța limba germană: <https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Сотрудники GIZ gGmbH желают вам приятного чтения!

Горячая линия при подозрении на заболевание коронавирусом

☎ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Контактные центры при подозрении на коронавирус в Шпандау

Центр тестирования в Берлине и регулирование расходов

В связи со снижением спроса центр тестирования на коронавирус в клинике в Хавелхёе был закрыт. При подозрении на вирус следует звонить по вышеупомянутым горячим линиям. При подозрении на коронавирус следует избегать непосредственного посещения домашнего врача.

Дополнительные пункты при подозрении на вирус в других районах Берлина:
<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Вам нужна помощь на иностранном языке?

Вам необходима консультация?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Тел.: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Консультации для мигрантов:

Эл. почта: mbe@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Тел.: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Чат: с помощью *mbeon*, бесплатно доступно в [App Store](#) или в [Google Play](#)

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Тел.: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

„Добро пожаловать на работу" офис Шпандау

Эл. почта: wia@giz.berlin

Тел.: ☎ **030 513 01 00 70**

Курсы немецкого языка GIZ gGmbH

Эл. почта: sprachkurse@giz.berlin

Тел.: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Регистрация и консультация с понедельника по пятницу только по предварительной записи

Новости федерального правительства



Предупреждение для путешествующих по некоторым областям Хорватии и Румынии

Институт Роберта Коха классифицирует Шибеник-Книнскую и Сплит-Далмацкие области в Хорватии и Валчинский регион в Румынии как зоны риска. Учитывая нынешний уровень заболеваемости, Федеральное министерство иностранных дел предупреждает о нежелательных туристических поездках в эти части Хорватии и Румынии. С другой стороны, в Люксембурге и Румынии области Яломита, Мехединти и Тимис в настоящее время уже не считаются районами риска.

С 8 августа любой человек, въезжающий в зону риска, обязан пройти тестирование на инфекцию. Для этого были созданы испытательные центры в аэропортах, на железнодорожных вокзалах и в других легкодоступных местах. Тесты проводятся бесплатно для путешественников.

Кроме того, все путешественники, возвращающиеся из-за рубежа, имеют возможность добровольно и бесплатно пройти тестирование на вирус SARS-CoV-2 в течение 72 часов после возвращения - независимо от страны, из которой они приехали, или от того, проявляют ли они симптомы заболевания.

Подробная информация: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Штраф за ношение масок в общественном транспорте

Берлинский общественный транспорт контролирует ношение масок в общественном транспорте. Штраф за ношение обычно составляет 50 евро. От этой обязанности освобождаются дети в возрасте до шести лет и лица, которым по медицинским показаниям не разрешается носить данные средства защиты.

В качестве средств защиты рта и носа можно использовать простые защитные маски или самодельные модели, а также платок или шарф.

Подробная информация: <https://go.bvg.de/corona>

Новости района Шпандау



В старом городе Шпандау не будет рождественского рынка. Планируется переезд в цитадель Шпандау

Из-за коронавируса рождественский рынок в старом городе Шпандау не может состояться. Вместо этого Рождественский рынок должен быть перенесен в Zitadelle Spandau, так как там можно контролировать доступ к Рождественскому рынку.

Подробная информация:

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt/>

Разное



Бесплатные материалы для детей беженцев младшего школьного возраста

На сайте www.twinkl.de вы найдете материалы для детей младшего школьного возраста на арабском и немецком языках для изучения немецкого языка: <https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Spanisch

Estimados lectoras y lectores,

Este es un Boletín informativo ofrecido en varios Idiomas, sobre las novedades y cambios en las Reparticiones Públicas e Instiuciones durante las medidas tomadas para contener el Corona Virus. El grupo destinado son los clientes de las Reparticiones y Oficinas sociales en Spandau y Berlin. Este Boletín no pretende estar completo ya que la situación cambia diariamente.

El equipo de GIZ gGmbH les desea que tengan una amena lectura

La línea directa en caso de sospecha de infección de Corona Virus

☎ 030 9028-2828

Hotlines para Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

El punto de contacto para casos sospechosos de corona en Spandau



Sitio de prueba en Berlín y regulación de costos

Debido a la disminución del uso, se cerró el centro de pruebas para casos de corona en la clínica de Havelhöhe. Si se sospecha de Corona, se debe llamar a las líneas directas anteriores. Se debe evitar una visita directa al médico de familia si se sospecha de Corona.

Puede encontrar más puntos de contacto para casos sospechosos de corona en otros distritos:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

¿Necesita apoyo en un idioma extranjero?



¿Necesita asesoramiento?

Integrationslots*innen in Spandau / Interpretación en diferentes idiomas

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: con el App [mbeon](#), kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ofertas especialmente para mujeres:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Inscripción y asesoramiento

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Inscripción y asesoramiento en Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **solo después de registrarse por teléfono o correo electrónico: lunes a viernes: 13:00 a 14:45 Hs.**

Noticias del gobierno federal



Advertencia de viaje para partes de Croacia y Rumania

El Instituto Robert Koch clasifica los condados de Šibenik-Knin y Split-Dalmatia en Croacia y el área de Vâlcea en Rumania como áreas de riesgo. Debido a la situación actual de infección, el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores advierte sobre los viajes turísticos innecesarios a estas partes de Croacia y Rumania. Luxemburgo y Rumanía, sin embargo, las áreas ("distritos") de Ialomița, Mehedinți y Timis ya no se consideran áreas de riesgo.

Cualquiera que ingrese desde un área de riesgo ha estado obligado a someterse a pruebas de infección por corona desde el 8 de agosto. Con este fin, se han establecido centros de prueba en aeropuertos, estaciones de tren y otros lugares de fácil acceso. Las pruebas son gratuitas para los viajeros.

Además, todos los viajeros que regresan del extranjero tienen la oportunidad de someterse voluntariamente a una prueba de detección del coronavirus SARS-CoV-2 sin cargo dentro de las 72 horas posteriores a su regreso, independientemente del país de donde vengan o si tienen síntomas de enfermedad.

Más información aquí: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarnung-1778630>

Noticias de la Cancillería del Senado



Multa por no cubrirse la boca y la nariz en el transporte público local

Los servicios de transporte berlineses controla el uso de cubrebocas y nariz en el transporte público. La multa por no llevar cubrebocas y nariz suele ser de 50 €. Quedan excluidos de esta obligación los niños hasta los seis años y las personas que, por motivos médicos, no tengan que usar protección nasal.

Las máscaras protectoras simples o los modelos auto-cosidos, pero también un paño o

bufanda, se consideran cubiertas de boca y nariz.

Más información aquí: <https://go.bvg.de/corona>

Noticias del distrito de Spandau



No hay mercado de Navidad de Spandau en el casco antiguo. Reubicación prevista a la ciudadela

Debido a las reglas de Corona, el mercado navideño en Altstadt Spandau no puede tener lugar este año. En cambio, el mercado navideño se trasladará a la ciudadela de Spandau, ya que allí se puede controlar el acceso al mercado navideño.

Más información aquí:

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt/>

Hechos Interesantes



Material gratuito para niños refugiados en edad escolar primaria

En el sitio web www.twinkl.de encontrará materiales para niños en edad escolar primaria en árabe y alemán para aprender el idioma alemán: <https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>

Türkisch

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardım ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel degildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Spaunda'daki şüpheli korona vakaları için iletişim noktası

Berlin'deki test sitesi ve maliyet düzenlemesi

Kullanımın azalması nedeniyle, Havelhöhe'deki klinikte korona vakaları için test merkezi kapatıldı. Korona'dan şüpheleniliyorsa, yukarıdaki yardım hatları aranmalıdır. Korona'dan şüpheleniliyorsa, aile doktoruna doğrudan ziyaretten kaçınılmalıdır.

Diğer bölgelerde şüpheli korona vakaları için daha fazla iletişim noktası bulabilirsiniz.

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Yabancı dilde desteğe mi ihtiyacınız var?

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Zertifiziert
seit 2012



Chat: App [mbeon](#) ile, ücretsiz [App Store](#) de yada [Google Play](#) de

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Kayıt ve Danışma Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 - 14:45

Federal Hükmet Haberleri



Hırvatistan ve Romanya'nın bazı bölgeleri için seyahat uyarısı

Robert Koch Enstitüsü, Hırvatistan'daki Šibenik-Knin ve Split-Dalmaçya ilçelerini ve Romanya'daki Vâlcea bölgesini riskli bölgeler olarak sınıflandırıyor. Mevcut enfeksiyon durumu nedeniyle, Dışişleri Bakanlığı, Hırvatistan ve Romanya'nın bu bölgelerine gereksiz turist gezileri yapılmaması konusunda uyarıda bulundu. Ancak Lüksemburg ve Romanya, Ialomița, Mehedinți ve Timis bölgeleri ("ilçeler") şu anda riskli alanlar olarak kabul edilmemektedir.

Riskli bir bölgeden giren herkes, 8 Ağustos'tan beri korona enfeksiyonu için test edilmek zorunda kaldı. Bu amaçla, havalimanlarında, tren istasyonlarında ve diğer kolay erişilebilir yerlerde test merkezleri kurulmuştur. Testler yolcular için ücretsizdir.

Buna ek olarak, yurt dışından dönen tüm yolcular, hangi ülkeden geldiklerine veya hastalık belirtileri olup olmadığına bakılmaksızın, dönüşlerinden itibaren 72 saat içinde SARS-CoV-2 koronavirus için gönüllü olarak ücretsiz test edilme seçeneğine sahiptir.

Daha fazla bilgi burada: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/reisewarning-1778630>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Yerel toplu taşıma araçlarında ağız ve burun örtüsü takmayanlara para cezası

Berliner Verkehrsbetriebe, toplu taşıma araçlarında ağız ve burun örtülerinin takılmasını kontrol

edilmesi. Ağız ve burun kapatılmamasının cezası genellikle 50 € 'dur. Bu zorunluluk dışında, altı yaşına kadar olan çocuklar ve tıbbi nedenlerle sözlü ve Burun koruması takabilir.

Basit koruyucu maskeler veya kendi kendine dikilen modeller, aynı zamanda bir bez veya atkı ağız ve burun kaplaması olarak kabul edilir.

Daha fazla bilgi burada: <https://go.bvg.de/corona>

Spandau ilçe haberler



Altstad Spandau Noel pazarı yok. Zitadelle ye taşınma planlandı

Korona kuralları nedeniyle, Altstadt Spandau'da Noel pazarı bu yıl yapılamayacak. Bunun yerine, Noel pazarına erişim burada kontrol edilebildiği için Noel pazarı Zitadelle Spandau taşınacak.

Daha fazla bilgi burada:

<https://leute.tagesspiegel.de/spandau/macher/2020/08/18/135472/kein-weihnachtsmarkt-in-der-altstadt/>

Önemli bilgiler



İlkokul çağındaki mülteci çocuklar için ücretsiz materyal

www.twinkl.de web sitesinde, Almanca öğrenmek için ilkokul çağındaki çocuklar için Arapça ve Almanca materyaller bulacaksınız: <https://www.twinkl.de/resources/materialien-auf-deutsch-resources/deutsch-arabische-materialien-deutschland>